

СУД ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ ОКРУГА _____, ШТАТ ОГАЙО
ОТДЕЛ ПО ДЕЛАМ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

ПО ДЕЛУ О:

ДЕЛО № _____

СУДЬЯ _____

ОБВИНЯЕМЫЙ В СОВЕРШЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ
РЕБЕНОК

МАГИСТРАТ _____

УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВАХ

Обвиняемый малолетний правонарушитель/ несовершеннолетний ребенок, вышедший из-под контроля взрослых, настоящим уведомляется в следующем:

1. Если в судебном порядке Вас признают несовершеннолетним, вышедшим из-под контроля взрослых, то возможны следующие последствия: определение Вас под защитный/ предохранительный надзор; определение Вас на попечение общественной организации по защите прав детей, родственника или другого заинтересованного лица; определение Вас под надзор местной общественности; временное изъятие у Вас водительских прав или документа о регистрации всех транспортных средств, зарегистрированных на Ваше имя.
2. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником по причине совершения деяния, которое при совершении его лицом, достигшим 18 лет, рассматривалось бы как мелкое или средней тяжести преступление (мисдиминор), то помимо вышеперечисленных последствий, возможны следующие последствия: штраф плюс судебные издержки (смотри таблицу штрафов в пункте 28 ниже); приказание возместить ущерб, нанесенный Вами имуществу при совершении преступления; помещение Вас под электронно контролируемый домашний арест; тюремное заключение на срок не более 90 дней в ожидании решения по делу; и любое другое распоряжение по усмотрению суда, за исключением отбывания срока заключения в исправительном учреждении для совершеннолетних.
3. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником по причине совершения деяния, которое при совершении его лицом, достигшим 18 лет, рассматривалось бы как тяжкое преступление третьей, четвертой или пятой степени, или за покупку несовершеннолетним огнестрельного оружия или пистолета, помимо вышеперечисленных последствий, Вас могут поместить под надзор Отдела по оказанию услуг малолетним на неопределенный срок, включающий минимальный срок до 6 месяцев и максимальный - до достижения 21 года.
4. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником, совершившим преднамеренное убийство, похищение человека, поджог при отягчающих обстоятельствах, ограбление при отягчающих обстоятельствах, непреднамеренное убийство, являющееся тяжким преступлением первой степени, или изнасилование, за

STATEMENT OF RIGHTS - ALLEGED DELINQUENT CHILD - COMMON PLEAS - JUVENILE DIVISION

исключением случаев, когда имевшее место сексуальное поведение или имеющее место при этом введение полового члена произошло по добровольному согласию и пострадавшему лицу было меньше 13 лет и оно было старше Вас, одного возраста с Вами или менее чем на три года моложе Вас, помимо последствий, перечисленных выше в пунктах 1 и 2, Вас могут поместить под надзор Отдела по оказанию услуг малолетним для содержания в исправительном учреждении с режимом изоляции на неопределенный срок, включающий минимальный срок от одного года до трех лет и максимальный - до достижения 21 года.

5. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником по причине совершения покушения на умышленное убийство при отягчающих обстоятельствах или без таковых, помимо последствий, перечисленных выше в пунктах 1 и 2, Вас могут поместить под надзор Отдела по оказанию услуг малолетним для содержания в исправительном учреждении с режимом изоляции на неопределенный срок, включающий минимальный срок от шести до семи лет и максимальный - до достижения 21 года.

6. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником по причине совершения деяния, которое, при совершении его лицом, достигшим 18 лет, рассматривалось бы как тяжкое преступление первой или второй степени, за исключением преступлений, оговоренных выше в пунктах 4 и 5, Вас могут поместить в под надзор Отдела по оказанию услуг малолетним для содержания в исправительном учреждении с режимом изоляции на неопределенный срок, включающий минимальный срок в двенадцать месяцев и максимальный - до достижения 21 года.

7. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником по причине совершения умышленного убийства при отягчающих обстоятельствах или без таковых, помимо последствий, перечисленных выше в пунктах 1 и 2, Вас могут поместить под надзор Отдела по оказанию услуг малолетним для содержания в исправительном учреждении с режимом изоляции до достижения Вами 21 года.

8. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником по причине совершения деяния, которое, при совершении его лицом, достигшим 18 лет, рассматривалось бы как тяжкое преступление, за исключением ношения скрытого оружия, и если суд установит, что во время совершения деяния, за которое в судебном порядке Вас признали малолетним преступником, Вы нарушили закон о владении и пользовании огнестрельным оружием, то помимо наказаний, перечисленных выше в пунктах 1, 2, 3, 4, 5 или 6, суд может поместить Вас под надзор Отдела по оказанию услуг малолетним для содержания в исправительном учреждении с режимом изоляции на срок не более пяти лет, который должен быть дополнительным к сроку заключения, указанному выше в пунктах 3, 4, 5 или 6, и должен отбываться до или после истечения этого срока.

9. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником по причине совершения умышленного убийства при отягчающих обстоятельствах или без таковых, или тяжкого преступления первой, второй или третьей степени с применением насилия, и если суд установит, что во время совершения деяния, за которое в судебном порядке Вас признали малолетним преступником, Вы принимали участие в банде преступников,

STATEMENT OF RIGHTS - ALLEGED DELINQUENT CHILD - COMMON PLEAS - JUVENILE DIVISION

помимо наказаний, перечисленных выше в пунктах 1, 2, 3, 4, 5 или 6, суд может поместить Вас под надзор Отдела по оказанию услуг малолетним для содержания в исправительном учреждении с режимом изоляции на срок не менее года и не более трех лет, который должен быть дополнительным к сроку заключения, указанному выше в пунктах 3, 4, 5 или 6, и должен отбываться до или после истечения этого срока.

10. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником за совершение двух и более деяний, которые, при совершении их лицом, достигшим 18 лет, рассматривались бы как тяжкие преступления, суд может поместить Вас под надзор Отдела по оказанию услуг малолетним для содержания в исправительном учреждении или приказать изоляцию в охраняемом исправительном учреждении на срок для отбывания последовательно с и, если применимо, в дополнение к сроку заключения за огнестрельное оружие или участие в банде, как оговорено выше в пунктах 8 и 9.

11. Вам предоставлено право на услуги адвоката на всех стадиях судебного рассмотрения дела, и если Вы малоимущий(-ая) и не в состоянии нанять адвоката, то адвокат будет предоставлен Вам бесплатно.

12. У Вас есть право сохранять молчание.

13. У Вас есть право на судебное слушание дела, во время которого факт совершения Вами преступления должен быть доказан вне обоснованных сомнений.

14. У Вас есть право представлять свои собственные доказательства и проводить перекрестный допрос свидетелей, дающих показания против Вас.

15. У Вас есть право на получение копии судебного дела, сделанной за государственный счет, если Вы малоимущий(-ая).

16. Признавая обвинение, Вы подтверждаете достоверность заявлений, содержащихся в официальном обвинительном заключении, и отказываетесь от своего права на судебное слушание по делу, во время которого факт совершения Вами преступления должен быть доказан вне обоснованных сомнений, от права сохранять молчание, от права представлять своих свидетелей и проводить перекрестный допрос свидетелей, дающих показания против Вас.

17. Отрицая обвинение, Вы отрицаете заявление, содержащееся в официальном обвинительном заключении, и просите провести судебное рассмотрение дела.

18. С разрешения суда Вы можете сделать заявление о неоспаривании вины. Заявление о неоспаривании не является признанием вины, а является признанием того, что факты, изложенные в официальном обвинительном заключении, верны, и данное заявление или признание не будут использованы против Вас ни в каком последующем гражданском или уголовном процессе.

STATEMENT OF RIGHTS - ALLEGED DELINQUENT CHILD - COMMON PLEAS - JUVENILE DIVISION

Russian (Translated November 2009)

Provided by the Interpreter Services Program of the Supreme Court of Ohio

The English version of this form and other information is available at:

<http://www.supremecourt.ohio.gov/JCS/interpreterSvcs/forms>

19. Если на момент совершения преступления, в котором Вас обвиняют, Вам было 14 лет и более, и если данное преступление является тяжким, прокурор может ходатайствовать о передаче Вашего дела для уголовного преследования Вас в качестве совершеннолетнего.

20. Если на момент совершения преступления, в котором Вас обвиняют, Вам было 10 лет и более, и если таковое преступление является тяжким, при принятии постановления по Вашему делу вас могут квалифицировать как опасного малолетнего преступника. Если в судебном порядке при принятии постановления по Вашему делу Вас квалифицируют в качестве опасного малолетнего преступника, суд назначит Вам меру наказания, обычно применяемую за это нарушение к совершеннолетним, за исключением того, что суд не может приговорить Вас к смертной казни или пожизненному заключению без права на досрочное освобождение. Суд также назначит одно или более наказаний, применимых к несовершеннолетним. Суд приостановит исполнение части наказания, применимой к совершеннолетним, до успешного исполнения наказания, применимого к несовершеннолетним. Если в ходе последующего слушания суд определит, что возможность Вашего исправления в период действия юрисдикции суда по делам несовершеннолетних маловероятна, то суд может прекратить исполнение наказания, применимого к несовершеннолетним, и потребовать исполнения части наказания, применимого к совершеннолетним.

21. Если Вам предъявляют обвинение в форме обвинительного заключения прокуратуры или обвинительного акта большой коллегии присяжных как к опасному малолетнему преступнику, помимо прав, оговоренных выше в пунктах с 11 по 15 включительно, Вам предоставлено право на установление большой коллегией присяжных наличия достаточного основания для обвинения, право на освобождение под залог, право на открытое и безотлагательное судебное рассмотрение дела, право на рассмотрение дела судом присяжных и право на немедленную апелляцию части наказания, применимого к опасному несовершеннолетнему преступнику. Кроме того, Вы не можете отказаться от своего права на услуги адвоката.

22. Если Вам 14 или более лет, и в судебном порядке Вас признают малолетним преступником за совершение преступления сексуального характера 1 января 2008 или позднее, Вас могут квалифицировать как лицо, подлежащее постановке на учёт в качестве несовершеннолетнего преступника уровня I, II или III, и Вы должны будете соблюдать положения свода пересмотренных законов штата Огайо уведомления общественности и регистрации по месту жительства. Данная квалификация может быть пересмотрена по окончании срока исполнения Вашего наказания и через определенные интервалы после этого, и такая квалификация может быть понижена или отменена.

23. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником за совершение умышленного убийства при отягчающих обстоятельствах или без таковых, изнасилования, сексуального проникновения, классифицируемого как тяжкое преступление (фелония), непреднамеренного убийства, тяжкого преступления первой или второй степени, повлекшего смерть или причинение вреда здоровью человека, соучастие в или попытку к совершению любого из названных преступлений, и если суд поместит Вас под надзор Отдела по оказанию услуг малолетним, таковое судебное решение должно считаться

STATEMENT OF RIGHTS - ALLEGED DELINQUENT CHILD - COMMON PLEAS - JUVENILE DIVISION

судимостью применительно к будущим постановлениям суда, определяющим являетесь ли Вы преступником-рецидивистом, совершающим преступления с применением насилия.

24. Если в судебном порядке Вас признают малолетним правонарушителем или несовершеннолетним преступником, виновным в совершении дорожно-транспортного преступления, таковое судебное решение считается судимостью применительно к определению степени тяжести последующих преступлений, и, после осуждения, к определению наказания за последующие преступления. Настоящее судебное решение также будет использовано судом по делам о несовершеннолетних для определения необходимости передачи юрисдикции по Вашему делу в ведение суда по делам совершеннолетних.

25. Если в судебном порядке Вас признают малолетним преступником за совершение преступления, которое при совершении его лицом, достигшим 18 лет, рассматривалось бы как тяжкое преступление или деяние с применением насилия, у Вас возьмут пробу на ДНК, которую представят в Бюро уголовного расследования и идентификации штата Огайо для регистрации в федеральной базе данных и для использования другими правоохранительными органами.

26. Досье по Вашему делу будет автоматически опечатано, если после судебного рассмотрения по существу дела суд отклонит официальное обвинение или определит, что Вы не являетесь малолетним правонарушителем или ребенком, вышедшим из-под контроля взрослых. Кроме того, Вас уведомят, что у Вас можете иметь право на ликвидацию досье по Вашему делу.

27. Если в судебном порядке Вас признали малолетним преступником или несовершеннолетним, вышедшим из-под контроля взрослых, Вы можете иметь право на то, чтобы досье по Вашему делу было опечатано по истечении двух лет с момента успешного прекращения Вашего дела.

28. Суд может наложить штраф как указано ниже:

<u>Классификация преступления</u>	<u>Штраф, не более:</u>
Умышленное убийство при отягчающих обстоятельствах или умышленное убийство	\$2,000.00
Тяжкое преступление первой степени	\$1,500.00
Тяжкое преступление второй степени	\$1,000.00
Тяжкое преступление третьей степени	\$750.00
Тяжкое преступление четвертой степени	\$400.00
Тяжкое преступление пятой степени	\$300.00
Преступление средней тяжести (мисдиминор) первой степени	\$250.00
Преступление средней тяжести (мисдиминор) второй степени	\$200.00
Преступление средней тяжести (мисдиминор) третьей степени	\$150.00
Преступление средней тяжести (мисдиминор) четвертой степени	\$100.00
Мелкое правонарушение	\$50.00

STATEMENT OF RIGHTS - ALLEGED DELINQUENT CHILD - COMMON PLEAS - JUVENILE DIVISION

ОФИЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Настоящим нижеподписавшиеся обвиняемый малолетний преступник, несовершеннолетний, вышедший из-под контроля взрослых, и его/ее родитель/ опекун/ попечитель подтверждают получение копии официального обвинительного заключения и вышеизложенного уведомления о правах. Также нижеподписавшиеся подтверждают, что им были разъяснены характер обвинений и возможные последствия, а также право на услуги адвоката.

Родитель/Опекун/Попечитель

Дата

Обвиняемый преступник/ Несовершеннолетний, вышедший из-под контроля взрослых

Дата

ПОЖАЛУЙСТА, ЗАПОЛНИТЕ АНГЛИЙСКИЙ ВАРИАНТ ЭТОГО ФОРМУЛЯРА

STATEMENT OF RIGHTS - ALLEGED DELINQUENT CHILD - COMMON PLEAS - JUVENILE DIVISION

Russian (Translated November 2009)

Provided by the Interpreter Services Program of the Supreme Court of Ohio

The English version of this form and other information is available at:

<http://www.supremecourt.ohio.gov/JCS/interpreterSvcs/forms>